



The Official Gazette of The Republic of Tunisia

ENGLISH TRANSLATION FOR INFORMATION

Friday, 10 Rabia II, 1431 – 26 March, 2010

Year 153rd

N° 25

Contents

Decrees and Ministerial Orders

Ministry of the Interior and Local Development

Appointment of secretaries-general of communes	281
Order of the Minister of the Interior and Local Development dated 22 March 2010, establishing new sectors in certain delegations of the governorates of Tunis, Kebili, Sfax, Monastir, Sousse, Nabeul and Ben Arous and amending and completing the order dated 16 July 1996, relating to the nomenclature of the sectors of the delegations of the governorates of the Republic	281
Lists of promotion by selection to the grades of principal technician, technician and technical assistant for the year 2007	282

Ministry of Transport

Appointment of a member to the board of directors of the office of civil aviation and airports	282
Appointment of a member to the board of directors of the transports company of Tunis	282

Ministry of Public Health

List of promotion to the grade of principal technician of public health for the year 2008	282
---	-----

Ministry of Higher Education and Scientific Research

Appointment of secretaries-general of higher education and research establishments	283
Appointment of a secretary of higher education and research establishment	283

Ministry of Foreign Affairs	
Decree n° 2010-505 dated 22 March 2010, ratifying a memorandum of understanding between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the State of Kuwait in the field of the promotion of industrial exports....	283
Decree n° 2010-506 dated 22 March 2010, ratifying an executive program of cultural cooperation between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Kingdom of Morocco for the years 2009-2010 and 2011.....	283
Decree n° 2010-507 dated 22 March 2010, ratifying a memorandum of understanding in the field of employment between the Republic of Tunisia and the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya.....	283
Decree n° 2010-508 dated 22 March 2010, ratifying a cooperation executive program for the year 2010 in the field of youth and sports between the Republic of Tunisia and the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya.....	283
Appointment of extraordinary and plenipotentiary ambassadors of the Republic of Tunisia	284
Appointment of a general consul.....	284
Appointment of consuls.....	284
Appointment of a "chargé d' affaires" of the Republic of Tunisia in Stockholm.....	284
Ministry of Development and International Cooperation	
Decree n° 2010-519 dated 22 March 2010, ratifying the convention of loan guarantee, concluded in Tunis on 21 October 2009, between the Government of the Republic of Tunisia and the French Development Agency for the contribution to the financing of the project of extension and rehabilitation of 19 purification stations and 130 pumping stations.....	284
Ministry of Environment and Sustainable Development	
Decree n° 2010-520 dated 22 March 2010, approving the addendum to the concession contract for the occupation of a part of the maritime public domain, necessary to the establishment and exploitation of a marina in Hammamet, governorate of Nabeul.....	285
Appointment of a member to the works committee of the Agency of the Littoral Protection and Development.....	285
Ministry of Justice and Human Rights	
Resignation of a sworn interpreter	285
Revocation of a bailiff.....	285
Lists of promotion to the grades of advisor administrator of Clerk's Office of jurisdiction and administrator of Clerk's Office of jurisdiction for the year 2008.....	285
Ministry of Industry and Technology	
Order of the Minister of Industry and Technology dated 22 March 2010, establishing a grouping of maintenance and management of the Chotrana industrial zone of the governorate of Ariana.....	286
Order of the Minister of Industry and Technology dated 22 March 2010, establishing a grouping of maintenance and management of the Borj Ghorbel industrial zone of the governorate of Ben Arous	286
Order of the Minister of Industry and Technology dated 22 March 2010, establishing a grouping of maintenance and management of the Guezala industrial zone of the governorate of Bizerte.....	286
Appointment of an administrator to the board of directors of the industrial land agency.....	286
Ministry of State Property and Land Affairs	
Decree n° 2010-521 dated 22 March 2010, approving the minutes of the commission of reconnaissance and delimitation of the lands falling within the remit of the State private domain of the governorate of Sousse (delegations of Sousse City, Sousse Erriadh, El Kalaâ El Kebira, Sousse Jawhara and M'Saken).....	286
Decree n° 2010-522 dated 22 March 2010, expropriating for public purpose, parcels of land located in Gammarth, delegation of Marsa, governorate of Tunis, necessary to the construction of the local road n° 546, linking Gammarth to the entrance of Raoued	286

Decree n° 2010-523 dated 22 March 2010 , granting on a private basis a collective land belonging to the Ouled Sidi Tlili collectivity in the delegation of Majel Belabbes of the governorate of Kasserine (concerning the collective land called Groû El Jedra).....	286
Decree n° 2010-524 dated 22 March 2010 , granting on a private basis a collective land belonging to the Eastern Douz collectivity in the delegation of Northern Douz of the governorate of Kebili (concerning the collective land called Mekatâa Ellousse).....	286
Ministry of Education	
Decree n° 2010-525 dated 22 March 2010 , granting the third installment of the total increase in the amounts of the teaching subjections allowance allocated to the personnel of the teaching inspection body of the Ministry of Education for the year 2010	286
Decree n° 2010-526 dated 22 March 2010 , granting the third installment of the total increase in the amounts of the teaching subjections allowance allocated to the personnel of the educational advisors body of the Ministry of Education for the year 2010	286
Decree n° 2010-527 dated 22 March 2010 , granting the third installment of the total increase in the amounts of the teaching subjections allowance allocated to the secondary education personnel of the Ministry of Education for the year 2010.....	286
Decree n° 2010-528 dated 22 March 2010 , granting the third installment of the total increase in the amounts of the teaching subjections allowance allocated to the teaching body personnel exercising in the primary schools of the Ministry of Education for the year 2010	286
Decree n° 2010-529 dated 22 March 2010 , granting the third installment of the total increase in the amounts of the teaching subjections allowance allocated to the supervisors body personnel of the Ministry of Education for the year 2010	287
Ministry of Trade and Handicrafts	
Maintaining on active duty in the public sector	287
Ministry of Youth, Sports and Physical Education	
Appointment of a regional commissioner	287
Appointment of heads of departments	287
Ministry of Agriculture, Water Resources and Fishing	
Decree n° 2010-536 dated 22 March 2010 , reviewing the limits of land redevelopment perimeter of Mannouba belonging to the public perimeter of the low Medjerda valley of the delegations of Wadi Ellil and Mannouba, in the governorate of Mannouba	287
Decree n° 2010-537 dated 22 March 2010 , establishing a public irrigated perimeter in the Fom El Khanga Oasis of the delegation of Tameghza, in the governorate of Tozeur	287
Decree n° 2010-538 dated 22 March 2010 , establishing a public irrigated perimeter in the Mides Oasis of the delegation of Tameghza, in the governorate of Tozeur.....	287
Decree n° 2010-539 dated 22 March 2010 , establishing a public irrigated perimeter in the Tameghza Oasis of the delegation of Tameghza, in the governorate of Tozeur.....	287
Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing and of the Minister of Higher Education and Scientific Research dated 22 March 2010, fixing the organization methods of a competitive examination on the basis of tests and examination of titles and works for the recruitment of teaching hospital assistants in veterinary medicine	287
Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing and of the Minister of Higher Education and Scientific Research dated 22 March 2010, opening a competitive examination on the basis of tests and examination of titles and works for the recruitment of teaching hospital assistants in veterinary medicine	287
Ministry of Equipment, Housing and Territorial Development	
Orders of the Minister of Equipment, Housing and Territorial Development dated 22 March 2010, delegating the power of signature	287
Appointment of an administrator to the board of directors of the Tunisia motorways company	288

Ministry of Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad

Order of the Minister of Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad dated 22 March 2010, delegating the power of signature in disciplinary matters	289
Order of the Minister of Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad dated 22 March 2010, delegating the power of signature	289

Ministry of Finance

Appointment of the chairman and managing director of the national tobacco and matches corporation and the Kairouan tobacco manufacture	289
Order of the Minister of Finance dated 22 March 2010, delegating the power of signature	289
Appointment of an administrator to the board of directors of the alcohols corporation..	289
Appointment of an administrator to the board of directors of the Kairouan tobacco factory	289
Appointment of an administrator to the board of directors of El Bouniène Company	289

decrees and ministerial orders

MINISTRY OF THE INTERIOR AND LOCAL DEVELOPMENT

APPOINTMENTS

By decree n° 2010-500 dated 22 March 2010.

Mister Abdelhafidh Aïssaoui is appointed as a secretary-general of a commune.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-501 dated 22 March 2010.

Mister Kaïs Trabelsi is appointed as a secretary-general of a commune.

(The rest is published only in Arabic and French)

Order of the Minister of the Interior and Local Development dated 22 March 2010, establishing new sectors in certain delegations of the governorates of Tunis, Kebili, Sfax, Monastir, Sousse, Nabeul and Ben Arous and amending and completing the order dated 16 July 1996, relating to the nomenclature of the sectors of the delegations of the governorates of the Republic.

The Minister of the Interior and Local Development,

Having regard to the decree dated 21 June 1956, relating to the administrative organization of the territory of the Republic, all amending and completing texts and notably law n° 2000-78 dated 31 July 2000,

Having regard to decree n° 96-543 dated 1st April 1996, fixing the number and denominations of the delegations of the governorates of the Republic, all amending and completing texts and notably decree n° 2004-2333 dated 4 October 2004,

Having regard to the order dated 16 July 1996, relating to the nomenclature of the sectors of the delegations of the governorates of the Republic,

Having regard to the opinion of the governors of Tunis, Kebili, Sfax, Monastir, Sousse, Nabeul and Ben Arous.

Orders the following:

Article one - It is created:

1) - in the delegation of the El Khadra City of Governorate of Tunis a new sector bearing the name of sector of Essalem City,

2) - in the delegation of Sidi Hassine of the governorate of Tunis a new sector bearing the name of sector of November 7,

3) - in the delegation of El Faouar of the governorate of Kebili a new sector bearing the name of sector of Bechni-Eddorjine,

4) - in the delegation of Sakiét Ezzit of the governorate of Sfax a new sector bearing the name of sector of El Ons,

5) - in the delegation of Monastir of the governorate of Monastir a new sector bearing the name of sector of Northern Khnis,

6) - in the delegation of Bekalta of the governorate of Monastir a new sector bearing the name of sector of Eastern Bekalta,

7) - in the delegation of Sousse Jawhara of the governorate of Sousse a new sector bearing the name of sector of Sahloul,

8) - in the delegation of Beni Khalled of the governorate of Nabeul a new sector bearing the name of sector of Eastern Beni Khalled,

9) - in the delegation of Hammamet of the governorate of Nabeul a new sector bearing the name of sector of Yasmine Hammamet.

10) - in the delegation of Bou Mhel El Bassatine of the governorate of Ben Arous a new sector bearing the name of sector of Western El Bassatine.

Art. 2 – The paragraphs of the article one of the order referred to above dated 16 July 1996 are amended as follows:

1- Governorate of Tunis:

Delegation of El Khadra City includes 8 sectors as follows:

City El Khadra, Kheireddine Pacha, Garden city, Essalem city, Ali Belhouane, Farhat Hached, Ech-Charguia, El Bouheira.

Delegation of Sidi Hassine includes 9 sectors as follows:

Borj Chakir, El Jaiara, Sidi Hassine, 25 July, 7 November, 20 March, Attar, Byrine, Meghired Inzel.

12- Governorate of Kebili

Delegation of El Faouar includes 7 sectors as follows:

Western Sabria, Eastern Sabria, Gharib, Bechni-Eddorjine, Gheidma, Rejim Maâtoug, El Matrouha.

16- Governorate of Sfax

Delegation of Sakiét Ezzit includes 7 sectors as follows:

Sakiét Ezzit, Merkez Bouassida, Es-Sedra, El Ons, Chihia, Teniour, Sidi Salah.

18- Governorate of Monastir

Delegation of Monastir includes 9 sectors as follows :

El Medina, El Medina II, Bab El Gharbi, Er-Rbat, El Helia, El Helia II, Skanes, Khenis, Northern Khenis.

Delegation of Bekalta includes 4 sectors as follows:

Northern Bekalta, Southern Bekalta, Eastern Bekalta, El Baghdadi.

19- Gouvernorate of Sousse

Delegation of Sousse Jawhara includes 6 sectors as follows:

Blibane Wadi, Sahloul, Hached, Hedi Chaker, Bou-Hassina, Mohamed El Karoui.

22-Gouvernorate of Nabeul

Delegation of Blessed Khaled includes 6 sectors as follows:

Northern Beni Khaled, Eastern Beni Khaled, Southern Beni Khaled, Zaouiet Djedidi, El Kobba El Kebira, Bir Drassen.

Delegation of Hammamet includes 9 sectors as follows:

Sidi Djedidi, Latrach, Bir Bou Regba, Baraket Es Sahel, Yasmine Hammamet, Northern Hammamet, Eastern Hammamet, Western Hammamet, El Merazka.

23- Gouvernorate of Ben Arous

Delegation of Bou Mhel El Bassatine includes 4 sectors as follows:

Bou Mhel, El Bassatine, Western El Bassatine, Chela.

Art. 3 - The governors of Tunis, Kebili, Sfax, Monastir, Sousse, Nabeul and Ben Arous shall, each in his respective capacity, implement the order herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 22 March 2010.

*The Minister of the Interior and Local
Development*

Rafik Belhaj Kacem

Visa

The Prime Minister

Mohamed Ghannouchi

List of technicians to be promoted by selection to the grade of principal technician for the year 2007

- Mister Farid Kraiem,
- Mister Nasr Ouahabi.

List of technical assistants to be promoted by selection to the grade of technician for the year 2007

- Mister Hamadi Khamassi,
- Mister Belgacem Ben Rached.

List of technical agents to be promoted by selection to the grade of technical assistant for the year 2007

- Mister :
- Ridha Hassouna Arfa.

MINISTRY OF TRANSPORT

APPOINTMENTS

By order of the Minister of Transport dated 22 March 2010.

Mister Salem Elhmisi is appointed as a member to the board of directors of the office of civil aviation and airports.

(The rest is published only in Arabic and French)

By order of the Minister of Transport dated 22 March 2010.

Mister Jamel Zriig is appointed as a member to the board of directors of the transports company of Tunis.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF PUBLIC HEALTH

List of agents to be promoted to the grade of principal technician of public health for the year 2008

- Nesria Tebbiche,
Naoumen Bahri,
Saïda Khemir spouse Aouinti,
Fathi Abdelwahed,
Imen Hattab,
Faïza Salten,
Nassima Ben Amor spouse Triki,
Abdallah Seghair,
Mohsen Ben Ali Felhi,
Lassaâd Laroussi,
Abderrazek Noghmara,
Cherifa Hammami spouse Saoui,
Habib Sassi,
Lamjed Oueslati,
Ammar Ben Sliman,
Fredj Chaouat,
Aïcha Jrad,
Mohamed Berrari,
Slaheddine Daoued,
Habib Belmabrouk,
Fathi Jala Lefat,
Ali Mahmoud,
Rouhia Dahech,
Zohra Mastouri,
Samia Charfi,

Jamila Brinis spouse Ben Heni,
Rachida Hamzaoui,
Amel Gallala spouse Hamida,
Fatma Zohra Trabelsi spouse Chaâbani,
Mohamed Mejri,
Halima Chahdoura born Abbès,
Latifa Bahmed born Ferchichi,
Hanène Triki,
Mohamed Ayari,
Ezzeddine Ben Hadid,
Jamila Ben Rehouma,
Emna Bedoui,
Ilhem Faouzia Mekadem spouse Selmi,
Naïma Makhoulouf,
Zina Mahdaoui born Amara.

**MINISTRY OF HIGHER EDUCATION AND
SCIENTIFIC RESEARCH**

APPOINTMENTS

By decree n° 2010-502 dated 22 March 2010.

Madam Fatma Daoud spouse Brahem is appointed as a secretary general of a higher education and research establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-503 dated 22 March 2010.

Mister Ridha Mahjoubi is appointed as a secretary general of a higher education and research establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-504 dated 22 March 2010.

Mister Chokri Dhifallah is appointed as a secretary of higher education and research establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Decree n° 2010-505 dated 22 March 2010, ratifying a memorandum of understanding between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the State of Kuwait in the field of the promotion of industrial exports.

The President of the Republic,

Having regard to the constitution and notably article 32,

Having regard to the memorandum of understanding between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the State of Kuwait in the field of the promotion of industrial exports, concluded in Kuwait on 22 June 2009.

Decreases the following :

Article one - Is ratified, the memorandum of understanding between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the State of Kuwait in the field of the promotion of industrial exports, concluded in Kuwait on 22 June 2009.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 22 March 2010.

Zine El Abidine Ben Ali

Decree n° 2010-506 dated 22 March 2010, ratifying an executive program of cultural cooperation between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Kingdom of Morocco for the years 2009-2010 and 2011.

The President of the Republic,

Having regard to the constitution and notably article 32,

Having regard to the cultural convention between the Republic of Tunisia and the Kingdom of Morocco, concluded in Tunis on 9 December 1964,

Having regard to the executive program of cultural cooperation between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Kingdom of Morocco for the years 2009-2010 and 2011, concluded in Rabat on 7 April 2009.

Decreases the following:

Article one - Is ratified, the executive program of cultural cooperation between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Kingdom of Morocco for the years 2009-2010 and 2011, concluded in Rabat on 7 April 2009.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 22 March 2010.

Zine El Abidine Ben Ali

Decree n° 2010-507 dated 22 March 2010, ratifying a memorandum of understanding in the field of employment between the Republic of Tunisia and the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya.

The President of the Republic,

Having regard to the constitution and notably article 32,

Having regard to the memorandum of understanding in the field of employment between the Republic of Tunisia and the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya, concluded in Tripoli on 13 December 2009.

Decreases the following:

Article one - Is ratified, the memorandum of understanding in the field of employment between the Republic of Tunisia and the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya, concluded in Tripoli on 13 December 2009.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 22 March 2010.

Zine El Abidine Ben Ali

Decree n° 2010-508 dated 22 March 2010, ratifying a cooperation executive program for the year 2010 in the field of youth and sports between the Republic of Tunisia and the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya.

The President of the Republic,

Having regard to the constitution and notably article 32,

Having regard to the cooperation executive program for the year 2010 in the field of youth and sport between the Republic of Tunisia and the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya, concluded in Tripoli on 13 December 2009.

Decreases the following:

Article one - Is ratified, the cooperation executive program for the year 2010 in the field of youth and sports between the Republic of Tunisia and the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya, concluded in Tripoli on 13 December 2009.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 22 March 2010.

Zine El Abidine Ben Ali

APPOINTMENTS

By decree n° 2010-509 dated 22 March 2010.

Madam Alifa Farouk is appointed as an extraordinary and plenipotentiary ambassador of the Republic of Tunisia.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-510 dated 22 March 2010.

Mister Sadok Korbi is appointed as an extraordinary and plenipotentiary ambassador of the Republic of Tunisia.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-511 dated 22 March 2010.

Mister Ali Chaouch is appointed as an extraordinary and plenipotentiary ambassador of the Republic of Tunisia.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-512 dated 22 March 2010.

Mister Mustapha Bahia is appointed as an extraordinary and plenipotentiary ambassador of the Republic of Tunisia.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-513 dated 22 March 2010.

Mister Mongi Bédoui is appointed as an extraordinary and plenipotentiary ambassador of the Republic of Tunisia.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-514 dated 22 March 2010.

Mister Mahmoud Khemiri is appointed as an extraordinary and plenipotentiary ambassador of the Republic of Tunisia.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-515 dated 22 March 2010.

Mister Sabri Bachtobji is appointed as a general consul.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-516 dated 22 March 2010.

Mister Ahmed Neddari is appointed as a consul.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-517 dated 22 March 2010.

Mister Mohamed Imed Torjmenne is appointed as a consul.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-518 dated 22 March 2010.

Madam Emna Abbes is appointed as a "chargé d'affaires" of the Republic of Tunisia in Stockholm.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF DEVELOPMENT AND INTERNATIONAL COOPERATION
--

Decree n° 2010-519 dated 22 March 2010, ratifying the convention of loan guarantee, concluded in Tunis on 21 October 2009, between the Government of the Republic of Tunisia and the French Development Agency for the contribution to the financing of the project of extension and rehabilitation of 19 purification stations and 130 pumping stations.

The President of the Republic,

Having regard to the constitution and notably article 32,

Having regard to law n° 2010-7 dated 15 February 2010, approving the convention of loan guarantee, concluded in Tunis on 21 October 2009, between the Government of the Republic of Tunisia and the French Development Agency for the contribution to the financing of the project of extension and rehabilitation of 19 purification stations and 130 pumping stations,

Having regard to the convention of loan guarantee, concluded in Tunis on 21 October 2009, between the Government of the Republic of Tunisia and the French Development Agency for the contribution to the financing of the project of extension and rehabilitation of 19 purification stations and 130 pumping stations.

Decreases the following :

Article one - Is ratified, the convention of loan guarantee, annexed to the law herein, concluded in Tunis on 21 October 2009 between the Government of the Republic of Tunisia and the French Development Agency and

relating to the grant of the State guarantee to the loan granted to the National Sanitation Utility of an amount of eighteen million and five hundred thousand Euros (Euros 18.500.000) for the contribution to the financing of the project of extension and rehabilitation of 19 purification stations and 130 pumping stations.

Art. 2 - The Minister of Development and International Cooperation shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 22 March 2010.

Zine El Abidine Ben Ali

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Decree n° 2010-520 dated 22 March 2010, approving the addendum to the concession contract for the occupation of a part of the maritime public domain, necessary to the establishment and exploitation of a marina in Hammamet, governorate of Nabeul.

The President of the Republic,

On a proposal from the Minister of Environment and Sustainable Development,

Having regard to law n° 95-72 dated 24 July 1995, establishing the agency of the littoral protection and development,

Having regard to law n° 95-73 dated 24 July 1995, relating to the maritime public domain, as amended by law n° 2005-33 dated 4 April 2005 and notably articles 25 and 26,

Having regard to law n° 2008-23 dated 1st April 2008, relating to the concessions' regime,

Having regard to decree n° 2001-722 dated 19 March 2001, approving the concession contract as well as the specifications for the occupation of a part of the maritime public domain necessary to the establishment and exploitation of a marina in Hammamet, governorate of Nabeul,

Having regard to decree n° 2005-2933 dated 1st November 2005, fixing the attributions of the Ministry of Environment and Sustainable Development,

Having regard to decree n° 2008-1039 dated 14 April 2008, declassifying parts of a parcel of land of the maritime public domain located in Hammamet, governorate of Nabeul and their incorporation into the State private domain,

Having regard to the opinion of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing, the Minister of State Property and Land Affairs, the Minister of Equipment, Housing and Territorial Development and the Minister of Public Health,

Having regard to the opinion of the Administrative Tribunal.

Decreets the following :

Article one - Is approved, the addendum to the concession contract relating to the occupation of a part of the maritime public domain necessary to the establishment and exploitation of a marina in Hammamet, governorate of Nabeul, as approved by decree n° 2001-722 dated 19 March 2001, annexed to the decree herein, concluded on 5 March 2010, between the Tunisian State represented by the Minister of Environment and Sustainable Development, and the Southern Hammamet Marina studies and development company represented by its chairman and managing director.

Art. 2 - The Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing, the Minister of State Property and Land Affairs, the Minister of Equipment, Housing and Territorial Development, the Minister of Environment and Sustainable Development and the Minister of Public Health shall, each in his respective capacity, shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 22 March 2010.

Zine El Abidine Ben Ali

APPOINTMENT

By order of the Minister of Environment and Sustainable Development dated 22 March 2010.

Madam Hayet Zinelabidine is appointed as a member to the works committee of the Agency of the Littoral Protection and Development.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

RESIGNATION

By order of the Minister of Justice and Human Rights dated 22 March 2010.

The resignation of Mister Mustapha Triki, a sworn interpreter, is accepted.

(The rest is published only in Arabic and French)

REVOCAION

By order of the Minister of Justice and Human Rights dated 22 March 2010.

Mister Ridha Fkih, a bailiff, is revoked.

(The rest is published only in Arabic and French)

List of agents to be promoted to the grade of advisor administrator of Clerk's Office of jurisdiction for the year 2008.

- Sahbi Zormani.

List of agents to be promoted to the grade of administrator of Clerk's Office of jurisdiction for the year 2008.

- Monia Benyounes,
- Abdelaziz Ben Gara,
- Naziha Gabsi.

MINISTRY OF INDUSTRY AND TECHNOLOGY

Order of the Minister of Industry and Technology dated 22 March 2010, establishing a grouping of maintenance and management of the Chotrana industrial zone of the governorate of Ariana.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Industry and Technology dated 22 March 2010, establishing a grouping of maintenance and management of the Borj Ghorbel industrial zone of the governorate of Ben Arous.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Industry and Technology dated 22 March 2010, establishing a grouping of maintenance and management of the Guezala industrial zone of the governorate of Bizerte.

(Published only in Arabic and French)

APPOINTMENT

By order of the Minister of Industry and technology dated 22 March 2010.

Mister Mounir El Bakay is appointed as an administrator to the board of directors of the industrial land agency.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF STATE PROPERTY AND LAND AFFAIRS

Decree n° 2010-521 dated 22 March 2010, approving the minutes of the commission of reconnaissance and delimitation of the lands falling within the remit of the State private domain of the governorate of Sousse (delegations of Sousse City, Sousse Erriadh, El Kalaâ El Kebira, Sousse Jawhara and M'Saken).

(Published only in Arabic and French)

Decree n° 2010-522 dated 22 March 2010, expropriating for public purpose, parcels of land located in Gammarth, delegation of Marsa, governorate of Tunis, necessary to the construction of the local road n° 546, linking Gammarth to the entrance of Raoued.

(Published only in Arabic and French)

Decree n° 2010-523 dated 22 March 2010, granting on a private basis a collective land belonging to the Ouled Sidi Tlil collectivity in the delegation of Majel Belabbes of the governorate of Kasserine (concerning the collective land called Groû El Jedra).

(Published only in Arabic and French)

Decree n° 2010-524 dated 22 March 2010, granting on a private basis a collective land belonging to the Eastern Douz collectivity in the delegation of Northern Douz of the governorate of Kebili (concerning the collective land called Mekatâa Ellousse).

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF EDUCATION

Decree n° 2010-525 dated 22 March 2010, granting the third installment of the total increase in the amounts of the teaching subjections allowance allocated to the personnel of the teaching inspection body of the Ministry of Education for the year 2010.

(Published only in Arabic and French)

Decree n° 2010-526 dated 22 March 2010, granting the third installment of the total increase in the amounts of the teaching subjections allowance allocated to the personnel of the educational advisors body of the Ministry of Education for the year 2010.

(Published only in Arabic and French)

Decree n° 2010-527 dated 22 March 2010, granting the third installment of the total increase in the amounts of the teaching subjections allowance allocated to the secondary education personnel of the Ministry of Education for the year 2010.

(Published only in Arabic and French)

Decree n° 2010-528 dated 22 March 2010, granting the third installment of the total increase in the amounts of the teaching subjections allowance allocated to the teaching body personnel exercising in the primary schools of the Ministry of Education for the year 2010.

(Published only in Arabic and French)

Decree n° 2010-529 dated 22 March 2010, granting the third installment of the total increase in the amounts of the teaching subjections allowance allocated to the supervisors body personnel of the Ministry of Education for the year 2010.

(Published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF TRADE AND
HANDICRAFTS**

MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

By decree n° 2010-530 dated 22 March 2010.

Mister Slaheddine Makhoulf is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF YOUTH, SPORTS AND
PHYSICAL EDUCATION**

APPOINTMENTS

By decree n° 2010-531 dated 22 March 2010.

Mister Arbi Kamel is appointed as a regional commissioner.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-532 dated 22 March 2010.

Mister Rebhi Bechir is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-533 dated 22 March 2010.

Madam Djobbi Aouatef is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-534 dated 22 March 2010.

Mister Farfara Kaïs is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-535 dated 22 March 2010.

Madam Kacem Besma is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF AGRICULTURE,
WATER RESOURCES AND FISHING**

Decree n° 2010-536 dated 22 March 2010, reviewing the limits of land redevelopment perimeter of Mannouba belonging to the public perimeter of the low Medjerda valley of the delegations of Wadi Ellil and Mannouba, in the governorate of Mannouba.

(Published only in Arabic and French)

Decree n° 2010-537 dated 22 March 2010, establishing a public irrigated perimeter in the Fom El Khanga Oasis of the delegation of Tameghza, in the governorate of Tozeur.

(Published only in Arabic and French)

Decree n° 2010-538 dated 22 March 2010, establishing a public irrigated perimeter in the Mides Oasis of the delegation of Tameghza, in the governorate of Tozeur.

(Published only in Arabic and French)

Decree n° 2010-539 dated 22 March 2010, establishing a public irrigated perimeter in the Tameghza Oasis of the delegation of Tameghza, in the governorate of Tozeur.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing and of the Minister of Higher Education and Scientific Research dated 22 March 2010, fixing the organization methods of a competitive examination on the basis of tests and examination of titles and works for the recruitment of teaching hospital assistants in veterinary medicine.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing and of the Minister of Higher Education and Scientific Research dated 22 March 2010, opening a competitive examination on the basis of tests and examination of titles and works for the recruitment of teaching hospital assistants in veterinary medicine.

(Published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF EQUIPMENT, HOUSING
AND TERRITORIAL DEVELOPMENT**

Order of the Minister of Equipment, Housing and Territorial Development dated 22 March 2010, delegating the power of signature to Madam Monia Soltani spouse Messaoudi.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Equipment, Housing and Territorial Development dated 22 March 2010, delegating the power of signature to Mister Mokhtar Ben Haddej.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Equipment, Housing and Territorial Development dated 22 March 2010, delegating the power of signature to Mister Mongi Souab.

(Published only in Arabic and French)

APPOINTMENT

By order the Minister of Equipment, Housing and Territorial Development dated 22 March 2010.

Mister Mohamed Naceur Ben Hmida is appointed as an administrator to the board of directors of the Tunisia motorways company.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS, SOLIDARITY AND TUNISIANS ABROAD

Order of the Minister of Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad dated 22 March 2010, delegating the power of signature in disciplinary matters to Mister Mohamed Ben Ismail.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad dated 22 March 2010, delegating the power of signature to Mister Mohamed Ben Ismail.

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF FINANCE

APPOINTMENT

By decree n° 2010-540 dated 23 March 2010.

Mister Hichem Makkaoui is appointed as the chairman and managing director of the national tobacco and matches corporation and the Kairouan tobacco manufacture.

(The rest is published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Finance dated 22 March 2010, delegating the power of signature to Madam Aicha Nefati spouse Omrani.

(Published only in Arabic and French)

APPOINTMENTS

By order of the Minister of Finance dated 22 March 2010.

Mister Ahmed Boukacha is appointed as an administrator to the board of directors of the alcohols corporation.

(The rest is published only in Arabic and French)

By order of the Minister of Finance dated 22 March 2010.

Mister Anis Attia is appointed as an administrator to the board of directors of the Kairouan tobacco factory.

(The rest is published only in Arabic and French)

By order of the Minister of Finance dated 22 March 2010.

Mister Mokhtar Ben Haddej is appointed as an administrator to the board of directors of El Bouniène Company.

(The rest is published only in Arabic and French)

For legalization and signature : the president of the municipality ISSN:0330.7921 certified true copy: the chairman and the managing director of the Official Printing Office of the Republic of Tunisia

"This number of the Official Gazette of the Republic of Tunisia is deposited at the residence of the governorate of Tunis on 27 March 2010"